



**СЪВЕТ НА  
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ**



7779/11

(OR. en)

PRESSE 65

PR CO 16

## **СЪОБЩЕНИЕ ЗА ПЕЧАТА**

3077-о заседание на Съвета

### **Селско стопанство и рибарство**

Брюксел, 17 март 2011 г.

Председател    Г-н Sándor FAZEKAS  
Министър на развитието на селските райони на Унгария

# **З А П Е Ч А Т А**

---

## Основни резултати от заседанието на Съвета

*В областта на селското стопанство Съветът взе под внимание заключенията на председателството относно общата селскостопанска политика през 2020 г., подкрепени от значителен брой държави-членки.*

*На Съвета бяха представени за приемане предложения за решения за разрешаване на употребата на три **генетично модифицирани сорта** за храна, фураж и друга употреба. Не беше постигнато квалифицирано мнозинство нито в подкрепа, нито против въпросните решения.*

*Комисията информира Съвета и за последния си тримесечен доклад относно пазара на мляко и млечни продукти.*

*Накрая министрите бяха информирани относно **опростяването на ОСП**, резултатите от оценката на политиката на ЕС в областта на хуманното отношение към животните, актуалното състояние на преговорите със страните от Меркосур и трудностите пред сектора на маслиновото масло.*

*По време на работния обяд министрите обсъдиха институционални въпроси, засягащи Организацията за прехрана и земеделие (ФАО).*

## СЪДЪРЖАНИЕ<sup>1</sup>

УЧАСТНИЦИ.....	4
----------------	---

### ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД

Общата селскостопанска политика през 2020 г. — <i>заклучения на председателството</i> .....	6
Разрешаване на три генетично модифицирани сорта.....	9
Положението на пазара на мляко и млечни продукти .....	10
ДРУГИ ВЪПРОСИ.....	11
Опростяване на ОСП .....	11
Оценка на политиката на ЕС в областта на хуманното отношение към животните .....	12
Преговори със страните от Меркосур.....	12
Състоянието на пазара на маслиново масло.....	13
Последствия от събитията в Япония .....	13

### ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

#### ТРАНСПОРТ

– Трансграничен обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения* .....	14
– Функциониране на транспорта по трансевропейските железопътни оси — <i>заклучения на Съвета</i> .....	14

<sup>1</sup>

- В случаите, когато Съветът официално е приел декларации, заключения или резолюции, това се отбелязва в заглавието на съответната точка и текстът се поставя в кавички.
- Документите, които се посочват в текста, се намират на уебсайта на Съвета (<http://www.consilium.europa.eu>).
- Актовете, съдържащи изявления за протоколите от заседанията на Съвета, до които може да се предостави публичен достъп, са обозначени със звездичка. Тези изявления се намират на посочения по-горе уебсайт на Съвета или могат да бъдат получени от службата по печата.

**УЧАСТНИЦИ****Белгия:**

Г-жа Sabine LARUELLE

Министър на малките и средните предприятия,  
самостоятелно заетите лица, земеделието и  
научноизследователската политика**България:**

Г-н Мирослав НАЙДЕНОВ

Министър на земеделието и храните

**Чешката република:**

Г-н Juraj CHMIEL

Заместник-министър на земеделието

**Дания:**

Г-н Henrik HØEGH

Министър на земеделието, храните и рибарството

**Германия:**

Г-жа Ilse AIGNER

Министър на земеделието, храните и защитата на  
потребителите  
Държавен секретар

Г-н Robert KLOOS

**Естония:**

Г-н Gert ANTSU

Постоянен представител

**Ирландия:**

Г-н Simon COVENEY

Министър на земеделието, морските ресурси и  
храните**Гърция:**

Г-жа Georgia BAZOTI-MISONI

Главен секретар за земеделието и храните

**Испания:**

Г-жа Rosa AGUILAR RIVERO

Министър на околната среда, селските и морските  
райони  
Министър на селските райони на автономна област  
Галиция

Г-н Samuel JUAREZ CASADO

**Франция:**

Г-н Bruno LE MAIRE

Министър на земеделието, храните и рибарството

**Италия**

Г-н Giancarlo GALAN

Министър на земеделието

**Кипър:**

Г-н Demetris ELIADES

Министър на земеделието, природните ресурси и  
околната среда**Латвия:**

Г-н Jānis DŪKLAVS

Министър на земеделието

**Литва:**

Г-н Mindaugas KUKLIERIUS

Заместник-министър на земеделието

**Люксембург:**

Г-н Romain SCHNEIDER

Министър на земеделието, лозарството и развитието  
на селските райони**Унгария:**

Г-н Sándor FAZEKAS

Г-н György CZERVÁN

Министър на развитието на селските райони  
Държавен секретар**Малта:**

Г-н George PULLICINO

Министър на ресурсите и въпросите на селските  
райони**Нидерландия:**

Г-н Henk BEKER

Министър на земеделието

**Австрия:**

Г-н Nikolaus BERLAKOVICH

Федерален министър на земеделието, горите, околната  
среда и управлението на водите**Полша:**

Г-н Marek SAWICKI

Министър на земеделието и развитието на селските  
райони

**Португалия:**

Г-н António SERRANO

Министър на земеделието, развитието на селските райони и рибарството

**Румъния:**

Г-н Valeriu TABĂRĂ

Министър на земеделието и развитието на селските райони

**Словения:**

Г-н Dejan ŽIDAN

Министър на земеделието, горите и храните

**Словакия:**

Г-н Zsolt SIMON

Министър на земеделието и развитието на селските райони

**Финландия:**

Г-жа Sirkka-Liisa ANTTILA

Г-жа Minna-Mari KAILA

Министър на земеделието и горите  
Държавен секретар за земеделието

**Швеция:**

Г-н Eskil ERLANDSSON

Министър на земеделието

**Обединено кралство:**

Лорд Henley

Парламентарен държавен секретар и говорител на правителството, Министерство на околната среда, храните и селските райони; Говорител на правителството, Министерство на икономиката, иновациите и уменията

**Комисия:**

Г-н Дачиан ЧОЛЮШ

Г-н Джон ДАЛИ

Член

Член

**ОБСЪДЕНИ ТОЧКИ ОТ ДНЕВНИЯ РЕД****Общата селскостопанска политика през 2020 г. — заключения на председателството**

Съветът взе под внимание заключенията на председателството([7921/11](#)), подкрепени от значителен брой държави-членки, относно съобщението на Комисията „Общата селскостопанска политика през 2020 г.: подготовка за бъдещите предизвикателства в областта на хранителното снабдяване, природните ресурси и териториалния баланс“ ([16348/10](#)).

Заключенията на председателството относно съобщението бяха предшествани от първоначален обмен на мнения през ноември 2010 г. и три ориентационни дебати в рамките на заседанията на Съвета по селско стопанство през декември 2010 г., януари и февруари 2011 г., както и от обмен на мнения в Съвета по околна среда на 14 март 2011 г. Ориентационните дебати бяха посветени на трите основни цели на бъдещата ОСП, определени в съобщението на Комисията, и по-специално:

- жизнеспособно производство на храни,
- устойчиво управление на природните ресурси и дейности, свързани с климата, и
- балансирано териториално развитие.

Съветът по околна среда обсъди съобщението през месец март и:

- подкрепи концепцията за по-нататъшно екологизиране на ОСП към 2020 г.;
- подкрепи ангажимента ОСП да допринася съществено за растеж с ниски нива на въглеродни емисии и икономически ефективни мерки за смекчаване на последиците от изменението на климата и адаптацията в селските райони; както и
- припомни, че един устойчив, продуктивен и конкурентоспособен селскостопански сектор ще бъде ценен принос за стратегията „Европа 2020“.

Съветът обсъди различни аспекти на бъдещата ОСП, по-специално прякото подпомагане на доходите, мерките за пазарно управление и политиката за развитие на селските райони, в рамките на пет последователни председателства. Заключениета на председателството се основават на задълбочен анализ от страна на държавите-членки на насоките за политиката, очертани в съобщението на Комисията, като част от институционалния дебат относно ОСП през 2020 г. Накратко, в тях:

- се посочва, че ОСП трябва да се адаптира, за да отговори на новите предизвикателства, по-специално в контекста на стратегията „Европа 2020“.
- се припомня, че един устойчив, продуктивен и конкурентоспособен селскостопански сектор ще бъде ценен принос за стратегията „Европа 2020“.
- се посочва, че бъдещата ОСП следва да бъде все така силна обща политика, и се отчита, че бъдещият бюджет за ОСП ще се определя от Европейския съвет.
- се отчита, че опростяването на ОСП е област от основно значение, и се приканва Комисията да намери решение на предложенията, направени от държавите-членки.
- се набелязват трите основни цели за бъдещата ОСП като: осигуряване на жизнеспособно производство на храни, устойчиво управление на природните ресурси и дейности, свързани с климата, и балансирано териториално развитие;
- се признава необходимостта от по-справедливо разпределение на прякото подпомагане на доходите между държавите-членки, като постепенно се намалява връзката с историческите аспекти, като същевременно се отчита цялостният контекст на бюджета и се избягват сериозни и резки промени.
- се насърчава Комисията в продължаващите ѝ усилия за проучване на възможността държавите-членки по-добре да насочват подпомагането, за да могат парите на данъкоплатците да се използват възможно най-целесъобразно.
- се отбелязва значителната съпротива срещу възможността за въвеждане на горна граница за големи отделни стопанства.
- се подкрепя концепцията за по-нататъшно екологизиране на ОСП.

- се изразява ангажимент за това ОСП да бъде част от решението на проблема с изменението на климата.
- се отчита, че ОСП е мощно средство за стимулиране на иновациите.
- се потвърждава, че селското стопанство на ЕС трябва да продължи пазарната си ориентация и да повиши конкурентоспособността си, и се поема ангажимент земеделските стопани да получат адекватни инструменти срещу увеличаващите се рискове, свързани с промените на цените и колебанията на доходите.
- се подчертава, че е важно да се използва възможността, която се предоставя с реформата, за да се преодолее тенденцията на постоянно намаляване на дела на земеделските стопани във веригата на предлагането на храни.
- се посочва, че трябва да се обърне специално внимание на младите земеделски стопани — от тях зависи способността на Европа да предоставя достатъчно безопасни и висококачествени храни.
- се отчита, че наличието на енергична и гъвкава политика за развитие на селските райони ще продължи да бъде важен фактор за по-нататъшното повишаване на конкурентоспособността, модернизацията и устойчивостта на сектора на хранително-вкусовата промишленост.
- не на последно място се поема ангажимент да се съхрани цялото разнообразие на селскостопанската дейност в ЕС и да се развива широкият икономически потенциал на селските райони.

Въз основа на този институционален дебат и на оценките на въздействието за различните политики Комисията ще изготви законодателни предложения, които ще бъдат представени през октомври 2011 г. Новите правила следва да влязат в сила на 1 януари 2014 г.



### **Разрешаване на три генетично модифицирани сорта**

На Съвета бяха представени за приемане предложения за решения за разрешаване на употребата на три генетично модифицирани сорта за храна, фураж и друга употреба с изключение на отглеждането. Не беше постигнато съгласие нито в подкрепа, нито против въпросните решения.

След подаването на първоначалните искания за разрешаване на тези генетично модифицирани сортове, в съответствие с изискванията на Регламент 1829/2003 бе извършена първоначална консултация с Европейския орган по безопасност на храните (EFSA) и той даде благоприятно научно становище. На тази основа Европейската комисия изготви предложения за разрешаване на тези сортове, които бяха представени на Постоянния комитет по хранителната верига и здравето на животните. На заседанията си на 24 септември и 15 ноември 2010 г. комитетът не успя да постигне необходимото квалифицирано мнозинство за представяне на становище за или против предложените от Комисията разрешителни мерки. Поради липсата на становище Съветът трябваше да предприеме действие по предложенията на Комисията в тримесечен срок.

Днес Съветът отбеляза, че не е било постигнато квалифицирано мнозинство нито в подкрепа на следните три предложения, нито против тях:

- предложение за решение за разрешаване на пускането на пазара на продукти, съдържащи, състоящи се или произведени от **генетично модифициран памук GHB614** от Bayer ([6221/11](#))
- предложение за решение за разрешаване на пускането на пазара на продукти, съдържащи, състоящи се или произведени от генетично **модифицирана царевица MON 89034 × MON 88017** от Monsanto ([6150/11](#))
- предложение за решение за изменение на Решение 2006/197/ЕО на Комисията по отношение на подновяването на разрешението за пускане на пазара на съществуващ фураж, произведен от генетично модифицирана царевица 1507 от Pioneer и Dow ([6104/11](#)).

Тъй като работата на Съвета по този въпрос е приключила, Комисията вече е в правото си да финализира процедурата по вземане на решение по предложението.

## **Положението на пазара на мляко и млечни продукти**

Съветът взе под внимание тримесечния доклад на Комисията относно пазара на мляко и млечни продукти, представен от комисар Дачиан Чолош, който отговаря за селското стопанство и развитието на селските райони ([7595/11](#)).

В изказванията си някои делегации приветстваха продължаващата благоприятна тенденция, която се наблюдава на пазара. Докато някои се възползваха от възможността да припомнят, че е необходимо „меко приземяване“ във всички държави-членки, други обърнаха внимание на колебанията и уязвимостта на пазара и необходимостта да се внимава, за да не се изпрати погрешен сигнал за насърчаване на допълнително производство.

В този доклад се прави преглед на условията за пазара на мляко и млечни продукти за 2010 г. В него се отбелязва, че пазарът на мляко и млечни продукти запазва тенденцията за възстановяване, която беше отбелязана в последния доклад, представен на Съвета по селско стопанство през декември 2010 г.

Стимулирано от благоприятните климатични условия, динамичното търсене и привлекателните цени на млякото, млекосъбирането в ЕС-27 нарасна с 1,23 % през 2010 г. Общо за ЕС-27 се очаква кватната година да приключи с прогнозираните 6 % неизползвани квоти за мляко. Увеличеното производство на мляко бе насочено към млечни продукти с добавена стойност (кисело мляко, сирене и др.), при които се наблюдава увеличение в производството успоредно с високо търсене, докато при основните млечни продукти (масло, течно масло и обезмаслено мляко на прах) се наблюдава понижение на производствените равнища.

Средната годишна цена на млякото, заплащана на производителите през 2010 г., е с 15 % по-висока от средната цена за 2009 г. Средните цени на млечните продукти в ЕС продължават да са до голяма степен над интервенционните равнища. Докато цените на сиренето останаха сравнително стабилни през последните 3 месеца, цените на маслото се увеличиха с 8 %, а цените на млякото на прах скочиха. През 2010 г. беше отбелязан особен успех в износа на млечни продукти от ЕС, особено на обезмаслено мляко на прах, масло и сирене.

Като мярка срещу кризата в сектора на млякото, през май 2009 г. Комисията се ангажира да докладва за положението на пазара на мляко и млечни продукти на всяко тримесечие.

## **ДРУГИ ВЪПРОСИ**

### **Опростяване на ОСП**

Делегацията на Нидерландия информира Съвета относно бележката, изготвена в сътрудничество с Дания, относно опростяването на ОСП за периода след 2013 г. ([7206/11](#)).

В бележката се предлага в законодателните предложения за новата ОСП да бъдат отразени шест основни принципа:

- ОСП следва да е по-проста и по-евтина за националните органи и да предполага намалени административни разходи за получаващите помощи;
- Към контрола върху администрациите и получаващите помощи следва да се прилага подход, основан на риска;
- На държавите-членки следва да се предостави възможност за собствена преценка и гъвкавост при изготвянето на програмите, определянето на детайлни механизми за контрол, наблюдение и оценка на схемите;
- Контролът и санкциите следва да са по-пропорционални;
- Следва да се обърне внимание на пълната прозрачност и яснотата на ролите и отговорностите;
- Следва да се насърчава по-добро използване на технологиите.

Това предложение в момента има подкрепата на 26 държави-членки.

## **Оценка на политиката на ЕС в областта на хуманното отношение към животните**

Министрите бяха информирани от председателството и Комисията относно резултатите от оценката на политиката на ЕС в областта на хуманното отношение към животните ([7436/11](#)).

През 2006 г. беше приет първият план за действие на ЕС за защита и хуманно отношение към животните за периода 2006—2010 г. В него се описваха стратегическите насоки и бъдещите действия и се обобщаваха на едно място различните аспекти на политиката на ЕС в тази област. Беше заложена оценка с оглед на планирането на бъдещите действия за периода след 2010 г.

През ноември 2009 г. беше дадено начало на оценката на политиката на ЕС в областта на хуманното отношение към животните по отношение на селскостопанските животни, опитните животни, домашните любимци и дивите животни, отглеждани в плен, като тя обхваща четири възможни вида действия на ЕС — в областта на законодателството, научните изследвания, осведомяването и международната дейност. В оценката се използва подробен анализ на резултатите от политиката на ЕС в тази област в сравнение с първоначалните цели и се оценява ефективността на тази политика и съгласуваността ѝ с други области на политиката на ЕС. Тя ще послужи за основа на бъдещата стратегия на ЕС, която трябва да бъде представена до края на 2011 г.

Някои делегации подчертаха необходимостта ЕС да запази амбициозността на целите си в следващия план за действие в областта на хуманното отношение към животните, докато други отбелязаха необходимостта от въвеждане и контрол на съществуващите механизми, както и разликата в съществуващите в тази област стандарти, които се прилагат в ЕС и в трети държави.

## **Преговори със страните от Меркосур**

По искане на делегацията на Нидерландия Съветът беше информиран относно актуалното състояние на търговските преговори на ЕС със страните от Меркосур ([7709/11](#)).

По време на Съвета по селско стопанство през май 2010 г. се състоя първоначален обмен на мнения по подновяването на преговорите с Меркосур. Тъй като вече бяха проведени три кръга от преговорите, а на 14—18 март в Брюксел протичаше поредният кръг, Нидерландия, подкрепена от няколко държави-членки (Белгия, Германия, Ирландия, Гърция, Франция, Австрия, Полша, Словения и Финландия), поиска от Комисията да информира Съвета относно актуалното състояние на тези преговори. Нидерландия припомни по този повод необходимостта да се постигне широко, амбициозно и балансирано споразумение, при което да не се прави компромис с офанзивните и дефанзивните интереси на ЕС в областта на селското стопанство.

Комисията увери държавите-членки, че делегациите ще получат информация относно резултатите от провеждащата се оценка на въздействието на тези преговори върху селското стопанство, преди да бъде направено каквото и да е предложение за достъп до пазара на страните от Меркосур.

На 4 май 2010 г. Комисията реши да поднови преговорите с Меркосур (Аржентина, Бразилия, Парагвай и Уругвай, като Венецуела е в процес на присъединяване). Преговорите за споразумение за свободна търговия започнаха през 1995 г. и през октомври 2004 г. бяха прекъснати, без да бъде постигнато споразумение. За да е успешно споразумението между ЕС и Меркосур, то трябва да обхваща всички аспекти на преговорите и по-специално основните области като промишлените стоки, услугите и селското стопанство.

### **Състоянието на пазара на маслиново масло**

Делегацията на Испания информира министрите относно сегашното трудно положение на пазара, пред което е изправен секторът на маслиновото масло ([7783/11](#)).

Цените на маслиновото масло стигнаха най-ниското си равнище за последните няколко години, а в началото на настоящата пазарна година на пазара имаше все още много запаси. Това доведе до загуби за производителите в няколко държави-членки. Искането от испанска страна към Комисията да задейства незадължителна помощ за частно складиране на маслиново масло (член 31 от Регламент № 1234/2007) се подкрепя от няколко други държави-членки, по-специално от тези, които произвеждат маслиново масло.

Мнението на Комисията е, че все още не са налице условията, необходими за задействане на помощ за частно складиране (сериозни смущения на пазара в определени региони на ЕС и пазарна цена под праговата цена). Комисията прави анализ на положението, за да оцени дали тенденциите са циклични или структурни, и ще отнесе въпроса за по-нататъшно обсъждане на предстоящо заседание на управителния комитет.

### **Последствия от събитията в Япония**

Министрите изразиха съчувствието си по повод на трагичните събития в Япония.

Те бяха информирани относно възможните последствия и рискове в резултат от ядрената авария в Япония за вноса на храни и фуражи оттам.

Представителят на Комисията заяви, че на този етап не съществуват рискове за здравето за европейските потребители. Той припомни, че понастоящем Япония има разрешение да изнася за ЕС много малък брой продукти от животински произход (напр. рибни продукти, двучерупчести мекотели, фуражи и фуражни продукти). Освен това Япония изнася за ЕС и някои зеленчуци. Поради възможно радиоактивно замърсяване на продуктите обаче държавите-членки, внасящи такива продукти, ще засилят контрола върху тях.

## ДРУГИ ОДОБРЕНИ ТОЧКИ

### ТРАНСПОРТ

#### **Трансграничен обмен на информация относно пътнотранспортни нарушения\***

Съветът прие позицията си на първо четене по проекта на директива за улесняване на трансграничния обмен на информация относно редица пътнотранспортни нарушения с цел да се подобри безопасността по пътищата и да се гарантира еднакво третиране на водачите на превозни средства независимо от страната им на пребиваване ([17506/10](#) + [7384/1/11 ADD 1 REV 1](#)). Позицията заедно с изложението на мотивите на Съвета ([17506/10 ADD 1 REV 1](#)) ще бъде изпратена на Европейския парламент за второ четене.

Целта на законодателното предложение е да се позволи на държава-членка, в която е било извършено нарушение с моторно превозно средство, регистрирано в друга държава-членка, да идентифицира притежателя на превозното средство и да разследва кой лично е отговорен за нарушението, за да могат да бъдат наложени санкции. За тази цел държавите-членки си предоставят взаимно достъп до данните за регистрация на моторни превозни средства с цел идентификация на притежателя или собственика на превозното средство, с което е било извършено нарушението.

Пътнотранспортните нарушения, включени в проекта за директива, са: превишена скорост, неизползване на предпазен колан, неспиране на червен сигнал, шофиране под въздействието на алкохол или наркотични вещества, неизползване на предпазна каска, движение в забранена лента (като лентата за аварийно спиране или лентата, предназначена за обществения транспорт) и незаконно използване на мобилен телефон при шофиране. Този списък може да бъде разширен в бъдеще.

Поради специалната си правна позиция в областта на полицейското сътрудничество съгласно Договора от Лисабон Дания, Ирландия и Обединеното кралство засега няма да участват в тази мярка относно полицейското сътрудничество, основана на разпоредбите от Договора, но могат да решат да се присъединят на по-късен етап.

За повече информация вж. съобщението за печата от заседанието на Съвета по транспорт през декември 2010 г. ([17068/10](#), стр. 9—10).

#### **Функциониране на транспорта по трансевропейските железопътни оси — заключения на Съвета**

Съветът прие заключенията относно Специален доклад № 8/2010 на Сметната палата „Подобряване функционирането на транспорта по трансевропейските железопътни оси — ефективни ли са инвестициите на ЕС в железопътна инфраструктура?“ ([7006/11](#)).